

MWIZE TUSOME OLUGWERE



Lugwere

Transition Primer

Empandiika y’okuniinia n’okwica amagono

OLugwere lukolesya okuniinia n’okwica amagono okutuucirirya emirimo gya kudooda:

Amakulu g’ebibono, ng’omu *múwólò mùwólò*
Ensonga enkulu, ng’omu *ákúngà àkúngà*
Ebiseera by’enyuma, ng’omu *yáliirè yáliiré*
Obumanye, ng’omu *mùntù wàngé mùntù wàngé*

Okwawula makulu g’ekibono tituteekaku bumanyikiryo, wazira tukolesya bibono n’ebikobe ebiriraine okutegeera omuwandiiki ekyaliku.

Okudooda ensonga enkulu omu kikobe, oyongeramu kabono akadooda nga o’*niiye*, *iiye*, *oonu*, *ooyo*, *aabo*, *iiswe*, n’obundi bwiririre ekibono ekikola ekikoba ensonga enkulu, ng’omu

mwana wange niiye akunga
omugeni ooyo aiza mmaite

Okwawula ebiseera eby’enyuma, omu kikobe oyongereryamu kabono akalaga ebiseera nga o’*eira*, o’*lumo*, o’*eizuuli*, n’o’*eizo* ng’omu *eizo ombwa y anumire eizuuli ombwa y anumire*

Okwawula bumanye obuli aakati w’atumula n’ooyo ogwatumulaku, okolesya ebibono bya Lugwere ebya lulyo ooba mukago, aamo n’okyerekereryaku n’akabono akakakatya, ng’omu

ooyo niiye oibaaye wa mwala wa isenga
omukairewe onyerenyere yafiire

MWIZE TUSOME OLUGWERE

Come Let’s Learn Lugwere

Written by: Shaine James

Illustrations by: International Illustrations,
The Art of Reading 2.0 (c) 2001 SIL

LUGWERE

Trial Edition, 2006 (300 copies)

First edition Revised
October 2006
700 copies

ISBN

Published in cooperation with:

© SIL International
PO Box 750
Entebbe, Uganda
and

© Lugwere Bible Translation & Literacy Association
Budaka, Uganda

EERI OMUSOMI

Twebalya iino oKibumba olwa kuganya eitamba linu erya kugaluca eBiwandiike n'okusomesya oLugwere litambula kusa era n'aliwererera.

Ekitabo kinu kyegesya bantu kusoma n'okuwandiika olutumu oLugwere.

Ebintu ebikulu omu kitabo kinu: Ekisooka, kwegesya Bagwere aabo abamaite okusoma oLuganda ooba oLungereza kusoma n'okuwandiika oLugwere.

Ekyakubiri, kulaga nti owosoma omu Lugwere otegeera mangu ebyosoma okusingaku omu ntumu egindi.

Omu kitabo kinu tukoze mateeka agafuga empandiika ya Lugwere ab'ekitongole kya Pallisa District Language Board, nga kikolera aamo n'ekibbula kya SIL International, ag'ebabitirye omu mwaka 2005.

Tusaba tuti, owobba n'ekiseego kyonakyoona ekikwata oku byoboine omu kitabo kinu aabba oku mpandiika ya lutumu okituweererye omu buwandiike oku ndagiriro eenu:

Lugwere Bible Translation and Literacy Association
P.O. Box 101 BUDAKA, UGANDA
Tel: 077541172

Isomo 19

OMama dala niiye afaire!

Omwana n'akunganga nainywe mulyawo!

AKalobo ['] tukakolesya kulaga tuti egikali, wabbairewo onyukuta oMubbutuli ooba oMperya naye ni tumumira kaisi ni tuyimbya ebibono eebyo. Ebyakuboneraku

kibya ky'eira

mukonda gw'ekikopo

n'eisimo

n'omwana

OBukita [()] omu Lugweere tubukolesya emirimo ooti misatu, era nga ginu eino eino niigyo egyo kulaga buti ebibono ebibusitireku: byongerera kunyonyola, biijulira-bwijiuliri, ooba kilowoozo ekiyaaka ooba ekikiina bibono ebibwiririraku, ng'omu

Omwana wange (ng'abaana owebabba) atya emiigo

OWalifu wa Lugwere (obone ekitundu 1.0) mwangu w'okwega

Akooba aati tamaite e Budaka (aate nga giyasomeire)

AKasale [-], ng'owetuboine ebya kuboneraku omu kitundu, tusinga kukakolesya mu kugaita bibono ebibiri ebitubyalisiiryemu-bubyalisi kitina ky'ekibono ekimo okuzwamu bibiri ebyefaananaku, ekitukola okutuucirirya emigaso emisatu.

AKasitaale [/] tukakolesya: mu kuwandiika naku gya mweri, mu kifo kya kabono 'ooba', na kulaga tuti ebibono ebikagaita (ekisookere n'ekikaiririraku) by'amakulu gamo, ganyere aago, ooba gafaanana, ng'omu

Omokolo gwalibbaawo nga 28/11/2005

Omwami/omucaala tukweta omu lukiiko lw'ekika

Ebikaka/ebikaajo tibirwa okukula

PREFACE

The lugwere Language is spoken by more than 500,000 people who live primarily in the Pallisa district of eastern Uganda. For many years the Gwere community has endeavoured to develop their language but it has been difficult until recently when significant progress has been made.

This transition primer aims at teaching the Gwere people who already know how to read and write in languages of wider communication to learn to use their mother tongue.

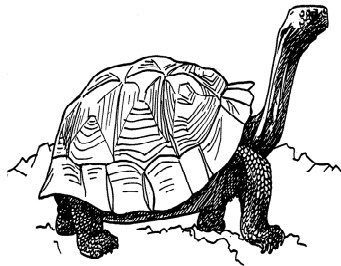
This transition primer has 20 lessons on: letters in Lugwere that are different from those of the languages of wider communication; the rules governing the writing system of Lugwere language; lessons on the punctuation marks; and the use of tone.

In this book you will learn that using mother tongue in reading and writing is more natural and easy to understand than any other language. I request all those who will go through this course to be ambassadors in teaching others how to read and write our mother tongue.

Our thanks go to the SIL international for empowering the Lugwere project staff through training and expertise. Thanks to Bishop Lucas Gonahasa LBTLA Chairman, the executive Members LBTLA, the Lugwere project leader Sam Mubbala, Richard Nzogi the one who edited this book, and the Churches in Bugwere for their generous support. We trust and pray that this book will help Bagwere people to learn how to read and write their mother tongue.

James Shaine
Literacy Coordinator
Lugwere Project.

F f

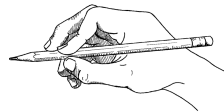


fudu

fudu	fu-du
fu-du	fudu
fu	
f	
f	
fu	

mafuta
fene
kufunya
kafiifi
kifumo

kufulya
firimbi
kufukama
kufeeraku



kufulya, kufumbirwa, kafuta, kifulukwa, kufanaana, kufa,
mafuuja, kufuma, kufuna

AkaGabiri [“ ”] tukawaabisya kikobe ekituwandiika ng’omuntu ogonid owakitumwire. Ekiti tukyanjula n’akabono ‘-ti’, twiryaku aKawumulya, ni twigulawo ekikobe nago n’akawaaba k’omu maiso, ni tutoolera ekikobe ekinyere, onyukuta asooka nga munene; ni tukimalirirya n’akabonero akasaana. Tukigalawo n’akawaaba ak’enyuma, ng’omu

Omwana yabwirye ozeizawe aati, “Envi gizwa yaina?”

AkaKamoimo [‘ ’] tukawaabisya kikobe omutumuli ogongi ekyairiremu ng’asookere okukitumula owakikobere, *Opaaba ankobere aati, “Osugiryenge abageni ooti, ‘Koizeeyo’.”*

AKasindo [;] tukakolesya (a) kulaga tuti ebibono ebikaiririraku bisonzola kikyoo ekiriku enyuma, ooba (b) kugaita bikobe ebikira ekimo ebyemala, ng’omu

OMama mulwaire muyi; titumaite nga lunu yalama.

Amata gonagona gasusukire; twanywa caayi mukalu.

AKanjula [:] tukakolesya kwanjula bintu ebitwaba okubalisya, kimo ku kimo, liina ku liina, ng’omu kikobe ekyakuboneraku kinu

Enswa girimu ebika ebyera: eMpawu, eMoome, eNaka, n’ebindi

AKeewunya [!] kabba ku nkomyo y’ekikobe ekiragira, ekyewunya, ekisisiwalya, ekiluluma, ooba ekikiina, nga

Ozwewo!

OBUBONERO BW'EMPANDIIKA

Obubonero obukulu omu Lugwere niibwo: *AKakomyo* [·],
aKawumulya [·], *aKabuulya* [?], *aKasindo* [·], *aKanjula* [·],
aKeewunya [!],
aKalobo [’], *oBukita* [()], *oBuwaaba* [“ ”] n’o [‘ ’]
aKasale [-], n’*aKasitaale* [/]; era tubokolesya tuti:

AKakomyo [·] tukakolesya:

- Kulaga nkomyo y’ekikobe, ng’omu

Oibaaye wa Kanyago niye eyaibbire eigaali.

Abageni baiza lunaku lwatyanu.

- Kulaga ekibono ekiri omu bumpi, ekinandi tumalayo,
 ng’omu

Omw. oMubbala > Omwami oMubbala

O muc. oKageni > Omucaala oKageni

Y. K. Museveni > Yoweri Kaguta Museveni

- Nga buli busatu obusenjanganaku [...], kulaga nti waliyo
 ebibono by’ekikobe eekyo ebindi omuwandiiki
 ebyatambukiirye ooba ebyalekereyo olwa kutataka ooba
 okutayezya kubimalayo, nga

Omukaliwo...omwitire mbuli.

AKawumulya [·] kalaga musomi w’ekikobe ekiwanvu
 egiyawumuliraku aice omuyeero; kanjula ebitubalisya; ooba
 kayawula bitundu by’ekikobe ebyabirana, ng’omu
 byakuboneraku ebiri ansi aanu

Omukaliwo owabyala abalongo, omwitire mbuli..

Ndi n’abaana basatu, oNawula, oKiirya, n’oMugala.

AKabuulya [?] tukakolesya kulaga tuti ekikobe ekikali
 oku nkomyo kibuulyo, ng’omu

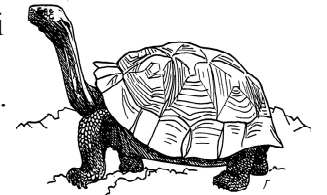
OKebba yaiza oku mukolo?

Naani eyaliisya embuli?

OBuloopa bulimu enkola ibiri: [“ ”] n’o [‘ ’].

Ekooti Ya Fudu

Ofudu kisolo eyeewunyisya abantu abasinga obungi.
 Aabba mu maizi n’omu kitera. Azwala ekooti esinga abantu
 abagaiga egibazwala. Ekooti ya fudu tefuduuka, era
 tenyiirika. Agizwala okuzwa omu butobutobwe, akulanga
 yona ekula. Ofudu owaabba atakire
 okugona ainika omutwegwe omu kooti
 n’afuluuta endoolo obwire kuca.



Ofudu ategera ku kootiye ekiyaalya.
 Owateekawo ekootiye, eebba ooti
 ibbaale. Enzi owegigwaku
 ng’agibbaaka ni yeeriira.

Ofudu yeewunyisya.

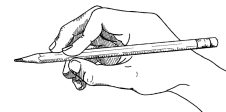
L l R r

Eigono ‘L’ tuliwandiika mu ngeri ibiri: tuwandiika ‘L’ oweribba niiryo erisooka ekibono nga kitoolera, aate n’oweriiririra oku nyukuta eMbutuli ‘a’, ‘o’, ‘u’.

Kaisi ni tuliwandiika ‘r’ aawo wonawona egiriiririra ku Mbutuli ‘e’ ooba ‘i’.

Ebyakuboneraku

Kirolero Kirala
Kiraalo Kireri
Muli



kubala, kumera, kuloba, kuluma, kulima, kuleera, mulobo, malembo, mwera, mwereko, mweri

Okwombeka akabbooto

Akabbooto kanyumba katono kati; era bakaluka nga tikaalwewo. Abakuumi ba mutyere, n’abantu abagona oku lumbe batira iino okukatambisya.

Akabbooto kanyumba kangu ka kwombeka. Batira kwombekera biroodo, bikosi, bisoigi, isubi, mole, n’ebisubi ebindi ng’ebitooko.

Akabbooto kanyumba abaana abatobato akebeezya okwombeka nga beezenyesererya n’okwesumbirirya. Abantu abakolanga ebintu bya buko babooceryanga mu kabbooto, oolwo emikolo ni giwa.



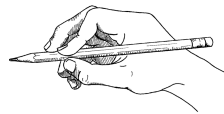
Bb bb



kibbooto

kibbooto	bb
ki-bboo-to	ki-bboo-to
bb	kibbooto
bb	
bb	

bbaabba	bbongo
bbuli	bbola
bbakuli	kubbenga
kubbumba	kubbongola
bbumba	kikubbiro
kubbuuta	kubbiirya
ibbaale	kubboloooga
kubbiirya	kibbuuswa
kubboota	bbinika



bbinika, mibala, balyaaba, kubbuuna, bakangire, basyomere, baliira, bainaye, bananywe, baisuka, banyete, kubbeera, kubbumba, basyomere, mabboola, kubbenga, bakangire, kubbongola, kikubbiro, kubbiirya, kuleba, kubboloooga, kubita, kibbuuswa, bbola, bbongo, kubboota, ibbaale, kubbuuta, bbumba, bbaabba, bbuli, bbakuli, kubbumba

Ll Rr

Owandiike ng'oizuliriryamu onyukuta ogututambukiirye.

Ki__olero
 Ki__eri
 Kinabbi__o
 Kiwuu__o
 Mu__obo

Amagambi g'empaniika y'enyukuta eMbutuli

1. **Eigono lya Mubbutuli/Mperya erimpi** tuliwandiika nyukuta moiza, eryekuusisya na ibiri ibiri, kaisi egyeyimbirye na buli nyukuta w'eigono elitubbutula.
 2. **Onyingo alimu nyukuta Mubbutuli/Mperya yenka** aabba ku ntandiika y'ekibono wonkani; aakati bbe, aabba ku nkomyo.
Ekyakuboneraku:

<i>amo</i>	<i>ensaka</i>	<i>itaanu</i>	<i>obulo</i>	<i>aamo</i>	<i>eri</i>
<i>iino</i>	<i>ooyo</i>	<i>aina</i>	<i>eizo</i>	<i>oize</i>	
 3. **Onyukuta oMubbutuli/OMperya airirira oku Muwodi omubbaapye**, n'owabba mumpi tumukuusisya olw'envuga ya muwondi amwesookere, n'olw'ekyo, nankabbaire ng'avuga aati, tumuwandiika mumpi, ng'omu

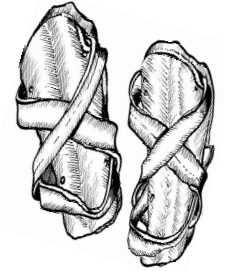
<i>syodo</i>	<i>kutwala</i>	<i>bwire</i>	<i>mwana</i>
--------------	----------------	--------------	--------------
- Obone:** Onyukuta 'ny' timoiza kwegyo egiraga oMuwodi omubbaapye naye nyukuta eyemala, kale oMperya eyekuusisya owamwiririra tumuwandiika mwanvu na ibiri ng'omu

<i>nyaanya</i>	<i>kunyooma</i>
----------------	-----------------
4. **OMubbutuli/oMperya aabba enyuma wa Kyamunindo omubbaapye**, waire ng'abbaire mumpiriri tumukuusisya olw'envuga ya Kyamundindo amuliraine, kale, nankabbaire avuga aaty'o, tumuwandiika mumpi na nyukuta moiza, ng'omu

<i>bantu</i>	<i>isenga</i>	<i>kibumba</i>	<i>kipanga</i>
--------------	---------------	----------------	----------------

Omugaso gw'ebiraato

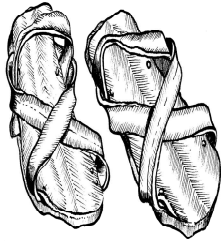
Ebiraato babizwala mu bigere. Batira kubikola mu mipiira gy'emotoka, ebiro eby'eira bakolanga ebiraato mu byanzo by'ente. Biyamba abaliisya n'abayiigi amawa okutabasumita nga batamba. Oyezwa okuzwala ebiraato ng'omaliire okunaaba.



Ebiraato by'esente ntono, tibiweererera mangu, era byangu by'okusuna. Owobba ng'obitakire obyagaana mu buli sokooni, ng'e Kanyumu, e Iki-iki, e Budaka, n'e Naboa.

Akobera omulabuki tamalayo. Mugule ebiraato!

B b

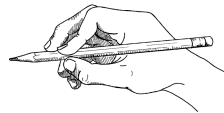


biraaato

biraato	bi
bi-raa-to	bi-raa-to
bi	biraato
b	
b	

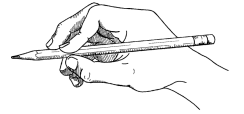
bakangire
basyomere
bintu
bira
balyaba
bana
bali

nabo
banaani
baliira



kubala, malabuki, katiba, baisuka, banyete, mibala, kuleba kubuuka,
kubita, bainaye, bananyere, ibeere, mabega

Kibono



1. Sy____do
2. Mw____ka
3. Mw____ri
4. K____ti
5. Kiy____nga
6. Mat____ke
7. Mw____la
8. Omukali ajuukisya omwana.
9. Abaana batuuma omuguwa.
10. L____so



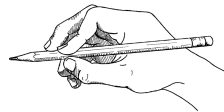
aa

papaali

papaali	pa-paa-li
pa-paa-li	papaali
paa	
aa	
aa	
paa	

baala
 baana
 kinamulo
 bakaali
 bakali
 maato
 maani
 bbaabba
 maalo
 mata
 kufaaku
 kufaanana
 banaani
 naani

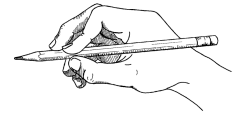
papaali
 mukaali
 mukali
 badaata
 maka
 malabuki



bana, baala, kyalaani, banu, mutaama, kinamulo, mata, kutaama, maka, malabuki, mwalo, naani, papaali, magi, kwejaala mulamu, mukali, bakali, madaala, bakaali, itaanu

Kibono

Okubbe ekifananyi.



Bbuli

Bbinika

Katiba

Bb bb**B b****OKuwandiika amagono aMasiriki ag'enjawulo amabiri**

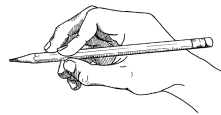
Amagono ganu niigo o'b' omuzito n'o'b' omwangu ooba omuwuuku, era tugawandiika nkola eenu:

1. O'b' omuzito tumuwandiika '**BB bb**' ng'omu *kibira*

kibbaala

2. Kaisi o'b' omwangu ooba omuwuuku iiye n' asigalira nga tumuwandiika n'onyukuta moiza tuti '**B b**', ng'omu

kibira
kibala

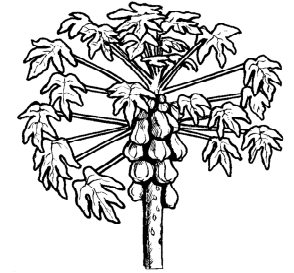


bbaabba
mibala
bbuli
balyaaba
bbakuli
kubita
kubbumba
kuleba
bbumba

bali
kubbeeta
bana

Tukome amapapaali

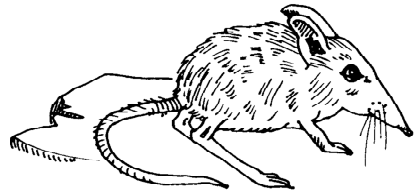
Opapaali kyakulya kya bantu bonabona. Abaana b'amasomero batira okwanula amapapaali ku sawa mukaaga ni balya ng'emere y'ekyemisana. Empisa ya Bagwere ng'oweeri okuzwa eira n'eira tibatundanga ebineneka ng'opapaali, miyembe, micungwa, mapeera, birimawa, butundwa, n'ebintu ebindi ebineneka. Kyabbanga kyakulya kya bawuulu, balisya b'ente, bayigi, bazubi b'obulo, n'omutambuli ng'aali eyala n'e ika.



Opapaali iiye kyakulya ky'ebintu bingi iino. Enyonyi gy'omu kigona tigusiga bulo, era tiguruka ebideero, wazira girya okuzwa oku mwaka okutuuka oku mwaka. Ekyakulya ky'enyonyi ekikira eino bineneka ng'opapaali.

Tukome amapapaali omu mpandu, omu muwogo, n'omu bulo. Owokoma opapaali ooba obbeereire abaana b'amasomero, n'enyonyi gy'omu kigona okutafa enzala.

ee

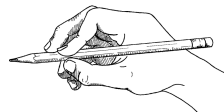


leeri

leeri	lee-ri
lee-ri	leeri
lee	
ee	
ee	
lee	

kuleera	kulema
kulera	muteebi
leeri	mapeera
kumereera	kudeeba
kumera	kulebeeta
muleeti	kuleega
mateeka	muleme

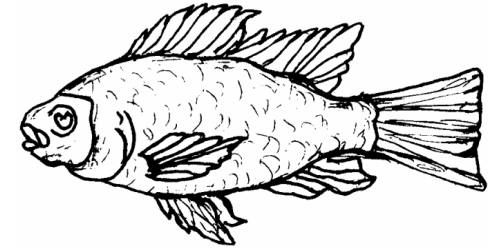
muteeko



kulera, kuleera, kutema, kukeeta, kulema, muleme, kumuleetera, mutemo, malaba, muteeko, kireri, kumera, kumereera, muleegi, meereera, kuleyeerya, leeri

Obunoli bw'ekyenyanza

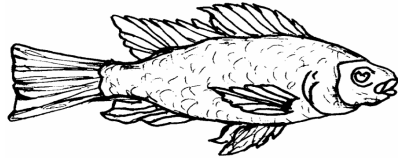
Ekyenyanza syodo wa maani. Waliwo ebyenyanza ebibeeta eMpuuta, Mukene, Nsonzi, Jege, Male, Mamba, Nandere, Njwijwi, n'ebindi. Naye ekyenyanza kitira okumalisya obulo omu kideero.



Waliwo abantu abandi, owebabba nga basumbire kyenyanza, n'owebalya batya obwita tibaikuta naire, olwakubba omuunyu gw'ekyenyanza munoli gwiruca obwita misinde.

Waliwo abantu abandi, owebabba nga balya ekyenyanza, iibo tibamuma igumba kadi . Amagumba batakinya-butakinyi. Abandi amagumba tibatoolamu n'engalo; olulimi lubityanga eenu obwita, n'amagumba gabitira eenu omu maino.

Ky ky



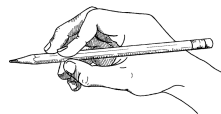
kyenyanza

kyenyanza	kye-nya-nza
kye-nya-nza	kyenyanza
kye	
ky	
ky	
kye	

kyalaani
culi
kyalo
cumbi
kyama,
kyawula
kyaka
kyemero
kucaama
kyeyo

kyenda
kucaana
kyonkani
kyatika
kyoya
kyoyoyo
kyonzo
kya kaseera
kya kulya
muceeno

kucuncumala



kyala, cumbi, kyalaani, kucoolya, kyalo, kucaama,
kyama, kucerededa, kyawula, kucuncumala, kyaka, kyemero, kyeyo,
kyenda, kyonkani, kyatika, kucooda, kucuulya, kyoya, kyoyoyo, kyonzo,
kya kaseera, kya kulya, kya ku mugo, kya kutya, kucuncumala,
ky'embiso, culi

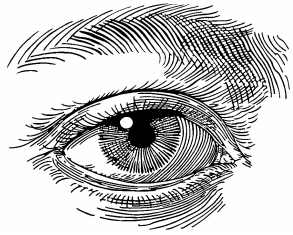
Omuyaayu n'abaana ba Leeri

OLEeri kitekere ky'emese gy'omu kigona. Gibbaamu obuboolere oku kyanzo. Omu biro by'eira wabbairewo omuyaayu ogwalyanga abaana ba Leeri. OLEeri nga n'owabisa abaana aatya, omuyaayu nga gwaba ni gukuusayo abaana ba Leeri ni gulya. OLEeri n'aseega iino ekya kukola. Omu kuseega eino niimwo amalabuki owegamwiziire gati, "Njeteku abainange omu lukiiko mbakobere ekigosi kyange kinu." Abantu ba Leeri tibalwire, nga bakumbaana, ni babitya ekiseego bati, "Kyetagisya tusibe omuyoga omwikoti lya muyaayu." OLEeri n'asanyuka iino ni yeebalya abainaye abaizire okukiika.



Owebamalira okulya omwana wa leeri niiwo oweyabuliirye aati, Naye naani eyasiba omuyoga omwikoti lya muyaayu?" Buli leeri bwa!! Mbiro. Kagira aBagwere bakoba bati, "Akusinga enkwi akusinga n'eikoke. Omuyaayu gwasingire oleeri amaani, kale abaana ba leeri baliwo kukulya baana bemiyaayu."

ii



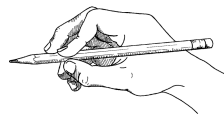
liiso

liiso	liliso
lii-so	liiso
lii	
ii	
ii	
lii	

liiso
liina
kinani
niiryo
niikyo
kuniina
nakimo

kumiina
nakimo
kutiika
kutima
kuliika
iruba
kuliiba

itakali



itama, liiso, itakali, iruba, kinaani, kutiika, nakimo, kutima, kujiiba, liina, kiibo, ziita, kumiima, kuniina, kediimo, madiiki, kiina, liino, liiso, kuliika, niiryo, niikyo, kuliiba

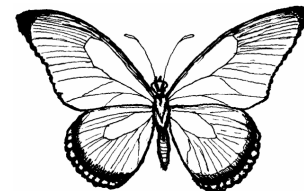
Owandiike eriina ly'ekifaananyi.











C c**Ky ky****Eigambi lya C n'oKy**

Weewukiry e ooti tukobere enyumaku eedi tuti ebibono bya Lugwere bigwa omu ndyo aabiri naisatu, era tuti eNsebukira gy' endyo ginu gyekoodera oku bibono by' omu kikobe ebimo gilage olulyo lw' ekintu eekyo obikitumulaku.

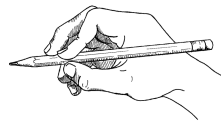
ONsebukira 'ky-' azwa omu '**ki-'** alaga olulyo lwamusanvu tumubbutula ooti '**c'**. Naye, waire twankayezerye okumuwandiiika '**c'**, engeri egyalaga lulyo era nga yeekodera n' oku bibono ebisengererya ekyaliku omu kikobe okusaalania olulyo, eigono '**c'** egiribba nga lilaga lulyo lwa musanvu, era singa ekitumulaku kibitamu ekimo egiriri abba '**by-'** (lulyo lwa 8) tuliwandiika '**ky-'**. Egiriri nga wabula kasi kimo oku bipimo binu, eigono tuliwandiika '**c'**, ng' omu

*e-ki-nacegere ky-a papa ki-ngotereku
ki-nu e-ky-onkobeire ky-ama ky-aiswe
omuceeno gwankaisirye okucuulya obulo
ocaane emicungwa omu kiibo ky-onaky-ona*

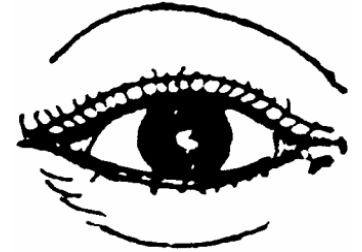
cooka
cumbi
kyalaani
culi
kyalo
kukodooca

kucuuna
kyemero
kugimuca

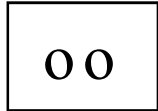
kucopa
kyama

**Okuume kusa amaisogo**

Eliiso kitundu ky' oku mubiri omuntu ekyakolesya okubona. Owodamba eriiso toyezya okubona. Niikyo ekigira buli kintu kyonakyona ekitambula kibba n' amaiso. Ebisolo by' omu kigona, enyonyi, n' ebisiisa ebisinga bibbaaku amaiso. Era amaiso aago niigo agabonesya omuntu egyayaba. Akajuuli owekakugwa omu liiso nga ovuga eigaali owotabba mucaati oogwa.



Avuga epikipiki aali n' okuzwala ekikofiira ekigaana obujuuli oku mugwa omu maiso. Owobba ovuga epikipiki akajuuli ni kakugwa omu maiso weekubbirawo onameero w' ekigwo. Okumanya ng' eriiso lya muwendo, aBagwere bakoba bati, "Onte w' omwofu aliira ku muguwa."

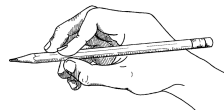


matooke

matooke	ma-too-ke
ma-too-ke	matooke
too	
oo	
oo	
too	

Kooti
ndibo
kikoola
malembo
akoloota
mboote
ikoona
ikono
kuloota
koolo

kamooli
kudooma
mulobo



kukonkona, Kooti, kukodola, kikoola, matooke, mboote, kediimo, mulobo, malembo, ndibo, ikono, koolo, kidomoolo, kudomoola, tadooba, kudooka, kumoona, ikoona, kudooma

Omugaso gw'ecupa

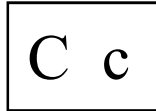
Ecupa niiyo eyasuukiire ensanda ya kuti. Ecupa eyamba abantu okupima amata, omubisi gwa namaaji, n'omujenene gw'enzoki. Naye abagikolesya obundi niibo abapimiramu owalagi. Kasi owebamala okutemeera, n'obona owebakasukanganira amacupa.

Okutunda omwenge ogubeeta oPiririya, ooba walagi, kuli n'ekigosi kiti: abantu owebamala okunywa oPiririya balwana, ni batandiika okukasukanganira amacupa.

Ecupa batundiramumu omubisi gwa namaaji, Ecupa tunyweramu osooda, era n'ebyakunywa ebindi.

Omugaso gw'ecupa munene naye twewale okulwanisya ecupa olwakubba ereeta enguma.



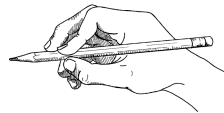


cupa

cupa		cu
cu-pa		cu-pa
cu		cupa
c		
c		

cumbi
culi
kukodooca
kujimuca
kucopa
kucuuna
kucuusa
kucuulya
kucoolya
kuceera

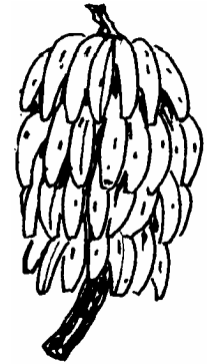
muceeno
kucaana
kucaama
kucuncumala



cumbi, culi, kukodooca, kujimuca, kucopa, kucuuna, kucuusa, kuceeda,
kucooda, kucuulya, kucoolya, kuceera, muceeno, kukodooca, kucaana,
kucaana, kucaama, kucuncumala, kucerededa

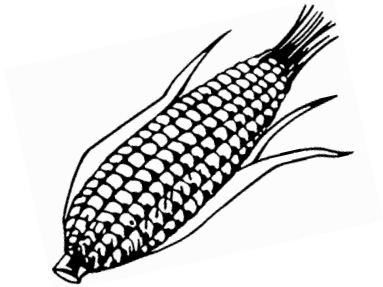
Amatooke gawooma

Amatooke gagwisya ku mpandu, era kyakulya kisa iino. Ebiro by'eira, amatooke gaali niigo ekyakulya ekibasinganga okukolesya omu Bugwere. Naye olw'ebisiisa ebirya emiri gy'empandu byagiitire, n'abaana abebabyaire omu biro binu tibamaite ebitekere by'empandu. Enaku ginu amatooke tugaliiraku mu bugeni, ku mikolo, ooba ku naku enkulu nga oSusuukulu, aate nga magule-bugule kuzwa yala.



Amatooke owegabbeererangawo, ng'osumba entaala, n'omiga, olwisi ni kubbaaku entogonya, ooba ogatabulamu empindi ni gabba muwu. Abandi iibo bagalya mooce; naye amazima gali gati, amatooke gawooma.

uu

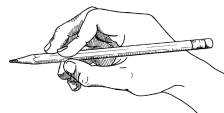


duuma

duuma	duu
duu-ma	duu-ma
duu	duuma
uu	
uu	

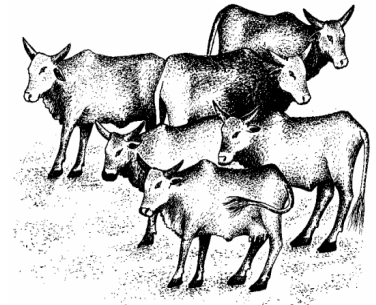
kukuuma
kufumuuka
kufuudeera
kudumuula
kuluuda
kuduula
juule
kujuukisya
kutuuma
mukula

lulimi
lukero
mulimo



kuduula, mukula, lulimi, kudumuula, lukero, duuma, munda, kuluka, kuluma, muntu, kuluuda, mulimo, kudumuuka, kutuuka, iduuka, kuluuta, mufuduuki, kukuuma kuluka, kufumuuka, kufuudeera

Ente gya Naikaire



Omu biro eby'eira wabbairewo omusaiza ogubeetanga bati Naikaire oku kyalo ky'e Kaberekeke. Yabbaire musuni ng'aali n'ekiraalo ky'ente kinene. Buli muntu eyatakanga amata oku kyalo ky'e Kaberekeke yagasyomanga wa Naikaire.

ONaikaire yabbaire n'ekiraalo kinene, naye nga agona mu kabbooto, ng'ataka entegye okukira ekintu ekindi kyonakyona. Era singa ebiro eebyo wabbairewo eidwaliro ly'ente, ng'oNaikaire yatwalangayo entegye bagiwa ekitanda.

ONaikaire tiyagulanga enyama omu katale. Owobba oyagiirye enyama e wa Naikaire omanyanya-bumanyi ooti onyana yafiire; nga iiye aalya nyama ya manyana agafa.

ONaikaire oonu yagonanga mu kibbooto kimo na manyana; ng'owomusugirya ooti, "Koizeeyo?", akwiramu aati, "Amanyana gange gakoloire obwire bwonabwona, era ndyanu neeraliikiire." ONaikaire yatakanga ente n'okusinga abantu abainaye.

Kisa ng'ooli musuni, ng'oNaikaire oweyabbaire, oyombekeku enyumba engumu, era olyenge kusa tomanyanya! Oinza okufa byonabyona n'olekera musika.

Gy gy



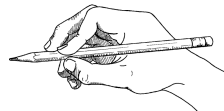
gya kafuufu

gya kafuufu	gya
gya	gya kafuufu
gy	
gy	

gyona
gyange
gy'ebbaluwa
gyalulya
kujiba
gyabwe
gyemba
gy'ekibbowo
gy'abakali
ajemere

gyawawo
kujerega
gyagonawo
ii:gyo
jiija
gy'okusaba
gy'oku maiso
gyonagyona
Juule
gyolyaku

kujuuka



mujeenene, gy'ebbaluwa, kujaanuula, gyalulya, gyabwe, kujumbulya, kijuulo, kujoola, mafuuja, bijo, kijiiko, bijanjalo, bijalamaizi, mujulizi, bujanjabi, gyemba, gy'ekibbowo, gy'abakali, gyagona, ii:gyo, kijuulo, , mujeemu, kujooka, gyolyaku, gyawawo

Olugero Iwa Nawulira

ONawulira kasiisa katyayi kati. Kabba mu duuma. Kaingira omu duuma nga kakaali katokato. Lumo, oNawulira yaingire omu duuma n'abainaye. Abainaye ni bamukoba bati, "Munaiswe, oduuma atuukire okulya tuwuluke. Owebaliiza okunokola oduuma titwafeera munu." ONawulira n'akoba aati, "Nze naliwulira nga baiza ni mpulukamu mangu mangu."

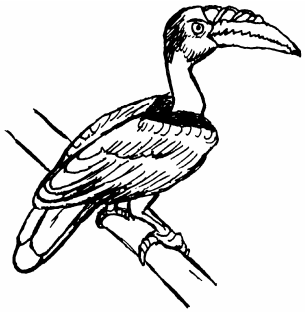


Abainaye owebaboine batyo, ni beewulukira. ONawulira n'akoba aati, "Nze tinazwe omu duuma ng'akaali mutomuto. Inywe abati mwabe." Badi bona bati, "E wa muzira nduulu, e wa muti mizira."

Kwaceire makeezi gamo, onanyere oduuma n'aiza okunokola oduuma. Abainaye ni beeta oNawulira bati, "Owuluke! Badi baizire okunokola oduuma." Iiye aati, "Nawulira nga bantuukireku."

Abanokola oduuma owebatuukire, oNawulira n'akoba aati, "N'owebantwalira omu duuma oonu, nawulira nga basusa ni mpulukamu." Munange ni batwala oNawulirani ni bamutuuca e ika. Onanyere oduuma ng'anaabyaku duuma, ng'ateeka mu seefuliya, ng'asaanikiraku, ng'ateeka ku maiga, kameka oduuma ng'atokota. Kaisi oize ombonere oNawulira oweyakubba enduulu aati, "Nfa!" Naye ng'abainaye bamukoba bati, "Twakukobanga, aale etiyabuliire aga mwinaye yaabire n'ag'omu ngoma." ONawulira aatyo nga afeera omu duuma.

D η

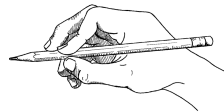


bbaṅaṅa

bbaṅaṅa	ṅa
bba-ṅa-ṅa	bba-ṅa-ṅa
ṅa	bbaṅaṅa
ṅ	
ṅ	

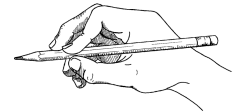
kinakuṅuli
kuṅoona
kulingirira
kuṅaaka
kibange
kuṅiia
kulenga
kuṅuula
kuṅoona

bbaṅaṅa
kukongola



kuṅoona, kukongola, bbaṅaṅa, kulingirira, kibange, kulenga,
kwedengerera, mwenge, mulengo, mudenge, denge, ngeri, gongolo,
kuṅiia, kuṅaaka

Owandiike ng'oizuliriyamu enyukuta egibatambukiirye omu bibono ebiri ansi aawo



1. Ju _____ le
2. Bi _____ njalo
3. Ente ginu _____ nge
4. Enkoko _____ lulya obunamiyo
5. Ekibakunya ni batoolamu omubisi,
Namaa _____
6. ABagwere bakoba bati, "Omukunyi okalangule
eki _____ lo
7. Niki ekibajiibira ebituntu? _____
8. Ginu ente _____ ani?
9. Embuli ginu _____ ge.
10. Enkoko ginu gya mwana wa mwana wange.

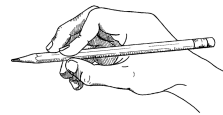
J j

Gy gy

Ebimo oku bibbula by'ebibono bya Lugwere nga *eBikola*, *aMaliina*, *eMusigire*, *eNakifo*, *eKyakulaga*, n' *eNyongeraliina* bigwa omu ndyo aabiri naisatu, era **eNsebukira gy'endyo** ginu gyekoodera oku bibono ebimo eby'omu kikobe gilage olulyo lw'ekintu eekyo ekibitumulaku.

ONsebukira 'gy-' azwa omu 'gi-' ayabirana n'o 'mi-' owa lulyo lwakuna aamo n'o 'n-/m-' owa lulyo lw'eikumi tumubbutula ooti 'j'. Naye, waire twankayezerye okukolesya 'j' yenka, olw'endyo egyalaga, n'olwa kwekodera oku bibono ebisengererya ekiriku endyo ginu omu kikobe okugisaalania, eigono 'j' egiribba nga liraga lulyo, era singa ekibitumulaku kibba kimo kyonka egiriri twankateekerewo 'gw-' ooba 'wa-/ya-' (lulyo lwa 3/9), tuliwandiika 'gy-'. Awandi ebipimo binu egibitakolera, tuliwandiika 'j', ng'omu

emirimo gyonagyona gyawoire
ente gyange eginagulire gyabyaire
okujeeja kubbiibbi
ebijanjalalo byamire



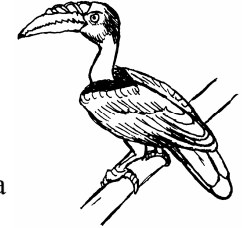
juule
kujjiiba
kujjerega
juja
kujjuuka
kujeeja
kujjeema

Kujaanuula
namaaji
gyona
gyange
gyemba
gy'ebbaluwa
gyalulya

gyabwe

Olugero lwa Bbanjaja n'oWungwe

OBbanjaja nyonyi w'omu kigona, era mugosi wa kubona. Lumo, omu biro eby'eira, oBbanjaja yabbaire wa mukago n'oWungwe naye nga owemumaite amairu ga Wungwe, omukago gwazwereiremu oBbanjaja obobe.

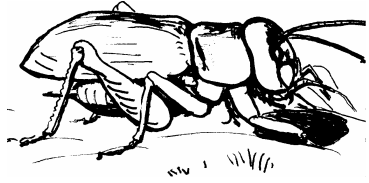


Lumo, oBbanjaja yakobere omukaagwawe oWungwe amulerereku abaanabe ababiri, oWungwe n'aikirirya. OBbanjaja n'asangaala iino, era n'amukoba aati, "Atyanu iiwe ebyakulya iibyo obindekere n'abikolaku. OWungwe yena aati kale.

Enaku gyabitirewo ntono giti, ng'oWungwe enzala emuluma. Nga takwata kaana ka Bbanjaja akamo, ng'alya! Oweyamalire okulya n'agwa omu maliga oku kuukulya. OBbanjaja yaabire okwira, ng'ayagaana Wungwe amagalica amaliga. Tiniwo okumubuulya aati, "Niki? Lwaki okunga?" OWungwe n'amwiramu aati, "Munange, omese ansodookereire nga mpongera n'aibba omwanawo, era nnoonerye omwana n'omese waaku nkaire okubabona. OBbanjaja n'akunga iino olwa mwanawe okufa aaty o mu ngeri y'amabubania.

Enaku tigyabitirewo enyingi, nate oWungwe n'alya akaana ka mwinaye akaali kasigairewo, n'agotawo n'okugotawo. OBbanjaja yaabire okwira, ng'oWungwe ogoterewo. Obusungu ni buluma oBbanjaja olwakubba yeestigire omusaiza owa mairu okumukuumiraku abaana.

Okuzwa n'olwo oBbanjaja n'oWungwe bamuliko, era oBbanjaja asiiba akunga abaanabe aati, "Bbanjaja."

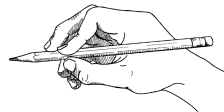


jeeja

jeeja	jee-ja
jee-ja	jeeja
jee	
j	
j	
jee	

juule
kujiiiba
kujerega
jiija
kujuuka
ajemere
namaaji

mujeenene
kujaanuula
kujumbulya



kijuulo, kujoola, mafuuja, bijo, kijiiko, bijanjalo,
bijalamaizi, jeeja, juule, ajeemere, mujeenene, kujumbulya, mujeemu,
kujooka

Olugero lwa Jeeja

Ojeeja kiwuuka ekibalya. Kiri n'amalabuki mangi iino. Ejeeja gisiiba mu biina eginanyere ebigyekuuliire omu mpandu n'omu lusenye. Naye olwa malabuki ga jeeja, owotabba mwana wa mukali toyeezya okukuula ojeeja n'omutuukaku. Ojeeja akuula ekiina kiwanvu, kaisi n'ateekaku entunukira angulu. Owobbanga okuula ojeeja weerabira ooti aali n'entunukira. Odembanga kukuula osenja ekiina neenu ojeeja yeyabiire iira abitiire omu ntunukira. Amalabuki osuna ku mwinawo. Ayega, ayegere oku jeeja ng'owayombeka enyumbaye.

